

Home > JOHAN SOAREZ COELHO > EDIZIONE > Atal vej'eu aqui ama chamada > Tradizione manoscritta > CANZONIERE A > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
A tal ueieu aqui ama chamada que delo dia en que eu naçi. nunca tan desguisa cousa ui. se por hu(n)a destas duas non e. por auer nom assi per bo(n)a fe. ousello dizen por que est amada.	? Atal vei?eu aqui ama chamada que, de-lo dia en que eu naçi, nunca tan desguisa cousa vi,* se por huna d?estas duas non é: por aver nom?assi, per bona fe, ou se ll-o dizen porque ést amada, *Verso ipometro: b9
II	II
ou por fremosa ou por ben tallada se por aq(ue)stama deuuu seer. eo ela podedelo creer ou seo e pola eu muit amar ca ben lle q(ue)r e posso ben iurar. poila ui nunca uitan amada	? ou por fremosa, ou por ben tallada. Se por aquest?ama devv?a seer, é o ela, podede-lo creer, ou se o é po-la eu muit? amar ca ben lle quer? e posso ben iurar: poi-la eu vi, nunca vi tan amada.
III	III
E nunca ui cousa tan desguisada de chamar om ama tal moller ? tan pastorie e o non i er. por todesto q(ue)eu sei quellauen. por quea ueia todos querer ben. ou por que domunde amais amada	E nunca vi cousa tan desguisada de chamar ome ama tal moller tan pastorie e o non i er* por tod?esto que eu sei que ll?aven: porque a vei?a todos querer ben, ou porque do mund?é a más amada. *La pagina del manoscritto è tagliata in alto, dunque non è possibile ricostruire il verso.
IV	IV

E o de como u(os) eu disser.
que p(er)o me d(eu)s ben faz(er) q(ui)ser.
sen ela no(n) me pode(n)faz(er) nada

E o de como vos eu disser,*
que, pero me Deus ben fazer quiser,
sen ela non me pod'én fazer nada!

*Verso ipometro: b9

- letto 466 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-227>